



Dr. Poonam Valera

Shakti Park, Street 2, Near Vinayak Park, Behind Rameshwarnagar, Jamnagar. Gujarat. 361008
9898679505 | valerapoonam729@gmail.com

Objective

To utilize my translation skills and provide a professional service to customers by applying and honing my knowledge and willing to work as a Freelance English-to-Gujarati Translator for your esteemed company/organization.

Experience

- Translator and Visiting Lecturer 2013 - Continue
In addition to my service as a visiting lecturer in Bhavan's Shri A. K.Doshi Mahila College, I have also been working as a freelance translator for 8+ years.

I am an experienced English-to-Gujarati as well as English-to-Hindi translator, having provided this service to clients for the past eight years.

The domains of my translation work have been: culture, literature, technology, legal matters, company products, psychology, philosophy, storytelling.

Additional fields of work include: tourism, market research, education, social sciences, agriculture and pharmaceuticals.

I am a very diligent translator. I can work on weekdays and weekends and even holidays if a project is urgent.

Skills

- Translation
- Review
- Transliteration
- Transcription

CAT Tools

- Memsources
- WordFast
- Trados
- Passolo

Education

- Pacific University** 2018
Ph.D.
- BAOU** 2013
M.A.
First Class
- IGNOU** 2012
PGDDE
Distinction
- NIMS** 2009
ME (Mechanical)
First Class

Publications

TITLE	YEAR	Published by
Hamlet as a Revenge Play	2013	GRIN Publishing GmbH (Germany) ISBN: 978-3-656-45514-1
Identifying and addressing Challenges in Quality Education	2013	GRIN Publishing GmbH (Germany) ISBN : 978-3-656-35828-2
Guides for students of M.A. English Paper 1 & 2 (Saurashtra University)	2012	Creative Prakashan, Veraval
Paper on Challenges in Quality Education	2012	Journal of Waymade College of Education, Vidyanagar (Gujarat) ISBN :
Paper on Problems and Solutions of Higher Edu. In India	2013	Page no.191 of book "Higher Education in India" M/s Book Enclave ISBN : 978-81-8152-331-0
Paper on Relevance of Shakespeare's Hamlet in Today's Society	2014	Page no.96 of Journal "Interdisciplinary Multilingual Research Journal – Vidyawarta" Issue 5 volume 1 ISSN : 2319 9318
The Joining of Sacred Story and Contemporary Poetics in the Poetry of Louise Halfe	2016	Langlit- An International Peer-Reviewed Open Access Journal ISSN :2349-5189
Persecution of The Métis as Revealed in Marilyn Dumont's A Really Good Brown Girl	2017	Langlit- An International Peer-Reviewed Open Access Journal ISSN: 2349-5189
SAHAJ (book of poetry in Gujarati)	2016	BOOKSELF publication, Ahmedabad
101 Indian Personalities (Gujarati Lanugage)	2018	K Publication



DR. POONAM VALERA